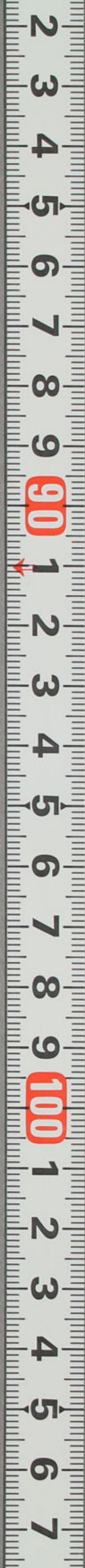


古文餘師

後集之部

一

和16
1810
1



和
1810
1

古文餘師序

自天降生民則既莫不與之以仁義
禮智性是以觀之人而不可不學術
行師而不可不教之茲古文真寶之
行于世久矣此是所謂行有餘力以
學文之意也然志學弱冠而短寸之
徒雖讀之而不知古詩文格之體而
不能悟入哉因以為欲使初學易便
覽以國字而解釋于其大概者也夫

明治十四年七月
本校出版部氏

暇日而不學文者放逸目前而生焉
 一屋無猫老鼠白日而行也是以補
 之為行餘力之厄焉以題古文後集
 餘師而安其初學童蒙云

文化戊辰秋九月既望

平安 增田春耕題



讀法

古文眞寶の叙

六藝の講せ不

自而世之小

先語孟以而次

亦餘力と以と

學之意也

眞寶之編首

勸學之作終

表有出師陳情之

勤豈之勉

誘以忠孝之

と

と

と

と

古文眞寶叙

古文としての文章の体と。幼学に教んとす。歴朝の古文名詩と校萃しつるものなり。

是と撰編する人。宋陽麟峰黄堅と云人なり。宋朝の元朝のつらむ時代をわたりし。眞寶といふ名文と寝美して斯くを

自六藝不講而世之誨小學者必先以

語孟而次以古文亦餘力學文之意也

○小學といふは。六經の。○小學といふは。十五までの童の。○童蒙といふは。六經の奥深しと講せしむるなり。先論語孟子と

孔子の教に餘力ありと學といふ意なり。段眞寶之

編首有勸學之作終有出師陳情之表豈

不欲勉之以勤而誘之以忠孝乎此編者

之微意也

眞寶之編首といふ古文は。勸學の作し。此

前集の始にあり文。出師陳情といふ此後集の終に



此編者之微意也

惜哉舊業行所卒刪畧多註釋明者焉憾

三山之林以正先生之暇市而求書未善未者之之正繁者之之略者之之詳也必歸於至當而後已

師と好し其の情と陳て書一と云ふ○卷の下上へ言上する也○此古文の教誡に於て集るる童蒙に勉むる意也○此編の意自強と弱と人徳盛に行つて此編の愧愾をなれども甚と深意を以て集る

惜哉舊業行所卒刪畧多註釋明者焉憾

徒之暇閱市而求書未善者止之繁者之略者詳之必歸於至當而後已

福州の三山郡の人○此以正先生○此古文の感懐ることと正んも市に出るに註書と不餘買求るたじ改り初学の輩に授けり書損の故に難州の莫と共あることと本文と正て註釋とくりにせしむる○必定的に矢の當り十分に通らるる

四段若此書者撮大意於篇題之下精明訓解於句讀之間非惟使幼學之士得有所資而挾兜園冊於黨庠術序之間者亦免箝口之譏矣

黨庠術序此四の學文所の名なり○箝口一人に物と問ひ得ざるを赤面して

予書林に寓書林必年得一善士而與之友者必先生之高弟也來後去先雖不及會然觀其徒則可以知其師矣

予書林に寓書林必年得一善士而與之友者必先生之高弟也來後去先雖不及會然觀其徒則可以知其師矣

予書林に寓書林必年得一善士而與之友者必先生之高弟也來後去先雖不及會然觀其徒則可以知其師矣

予書林に寓書林必年得一善士而與之友者必先生之高弟也來後去先雖不及會然觀其徒則可以知其師矣

古文後集目錄

○ 辭類 秋風辭 前漢 蘇武 漁父辭 屈平 歸去來辭 陶淵明

○ 賦類 弔屈原賦 賈誼 阿房宮賦 杜牧之 秋聲賦 歐陽

○ 說類 前赤壁賦 蘇子瞻 後赤壁賦 同 憎蒼蠅賦 歐陽

○ 解類 師說 韓退之 雜說 同 名二子說 蘇老泉

○ 序類 稼說 東坡 愛蓮說 周茂叔 進學解 同 集昌黎文序 李漢 送孟東野序 退之

○ 記類 蘭亭記 王逸少 獨樂園記 司馬公 醉翁亭記 歐陽

○ 書狀 畫錦堂記 同 喜雨亭記 東坡 岳陽樓記 范希文

○ 箴類 子陵祠堂記 同 黃州竹樓記 元之 待漏院記 同

○ 銘類 諫院題名記 司馬 袁州州學記 李白 思亭記 陳子道

○ 頌類 大寶箴 張龜公 四箴 祝箴 聽箴 擗正叔 動箴

○ 文類 陋室銘 劉禹錫 克己銘 呂與叔 西銘 張子厚

○ 頌類 東銘 同 古硯銘 唐子西 北山移文 孔德璋 弔古戰場文 李華

○ 頌類 得賢臣頌 子微 大唐中興頌 元之 酒德頌 劉伯倫

○傳類

五柳先生傳 陶淵明 郭橐駝傳 柳宗厚 讀孟嘗君傳 王辨

○碑類

韓文公廟碑 東坡

○辨類

桐葉封弟辨 柳宗厚 諱辨 韓退之

○表類

出師表 諸葛孔明 後出師表 同 陳情表 李令修

○原類

原人 韓退之 原道 同

○論類

樂志論 過秦論 賈誼

○書類

上張僕射書 韓退之 為人求薦書 同 答陳商書 同

與韓荆州書 李太白 答張籍書 韓退之

○目錄畢

古文後集餘師

○辭類

○辭類 辭、賦、詩、經、三百篇の詩の支流なり。都て、一、代詩も文章、二、管絃に合に、辭の一体定まり、

○秋風の辭

○秋風辭 此辭ハ、漢武帝即位のち、土地と祀、政と、巡行の時、秋の氣色とて、物と感、君臣の義と述

上行幸河東祠后土、顧視帝京欣然、中

流與羣臣飲燕、上歡甚乃自作秋風辭

曰 此序ハ、後漢の班固と云く、此、一、代、後、に、依、加、る、め、○、上、天、子、將、軍、と、尊、と、い、ふ、て、今、上、極、の、り、じ、○、后

顧視民の烟の賑きと歡中流とて、臣下も、歡、燕、の、餘、

漢武帝 前漢の六代也。日本人皇九代開化天皇の御宇にあり

秋風起兮白雲飛、州木黃落兮鴈南歸

秋風起、白雲飛、州木黃落、鴈南歸

漢の武帝

第一

秋風辭

蘭有秀兮有菊有芳
又北有佳人兮懷
忘之不能忘

馬の八月うら秋風起して白雲飛つ。竹木も黄落
又北へ往く。陰氣入移る。鴈も南へ。陽地を去る。蘭有秀兮
菊有芳。懷佳人兮不能忘。蘭と菊は推して秋
時節の感慨悲愁ふ。此中に蘭菊ありて心と慰む。朕
連従奉臣。忠誠堅固うて。時うりて朕となさる。趣ふ。佳人等と
手足のくみあはさう。以下のくみあはさう。
臣も亦君とあはさう。腹心のくみあはさう。

泛樓船兮濟
中流。橫中流兮揚
素波。夜と揚

泛樓船兮濟中流。橫中流兮揚素波。樓船は二階造の大船。素波は浪。夜と揚は夜に揚げる。段二泛樓船兮濟中流。橫中流兮揚素波。君臣和合する。

發棹歌兮
簫鼓鳴

發棹歌兮。棹歌は船の歌。簫鼓鳴兮。簫は竹の管。鼓は太鼓。船樂と云ふ。段三發棹歌兮。棹歌は船の歌。簫鼓鳴兮。船樂と云ふ。斯音楽と催し。樂の至極と云ふ。心身壯けり。

歡樂極兮哀情多
少壯幾
時。老
奈老何

歡樂極兮哀情多。歡樂は喜び。哀情多は哀しみ多し。少壯幾時。少壯は若く。幾時は幾時。奈老何。老に奈何。段三歡樂極兮哀情多。斯音楽と催し。樂の至極と云ふ。心身壯けり。少壯幾時。老に奈何。

○漁父の辭

○漁父の辭。此辭は屈原の楚國の屈原と云ふ人の忠誠一途なる。其所より漁父を見尤回春の。屈原は忠誠と云ふ。屈原も漁父が春に。そので屈原と耻しむ。屈原は忠誠と云ふ。屈原も理ふ。依りて感ず。屈平は屈原の名。平は原楚國にあり。此辭と云ふ。

屈原既に放れて。江
潭。行澤畔に吟
顏色憔悴。形容枯
槁。

屈原既放游於江潭。行澤畔。顏色憔悴。形容枯槁。澤畔は荆棘の叢。憔悴は顔の枯槁。形容枯槁は體衰えて枯木の如く。著に目鼻のくみあはさう。○江潭に放られて。斯身体や久。江畔と云ふ。江のほとり。湘手より身は憂と倦ちひと。斯も。

漁父見而之と問
曰。子ハ三閭の大夫
非與何の故。夫
夫與何故至於斯

漁父見而之と問曰。子ハ三閭の大夫。非與何の故。夫夫與何故至於斯。漁父は屈原を見て。子ハ三閭の大夫。夫夫與何故至於斯。楚國の高官に。三閭の大夫。

漁父辭

屈原曰世舉て皆濁
我獨清衆人皆醉
我獨醒是
以放見り

漁父曰聖人の物に
凝滯て不能世與
推移世人皆濁何
其泥と泥し其波
と揚不衆人醉何
其糟と餉て其醜と
歎不何故に深思高
舉て自ら放れ令る
と爲而命

屈原曰吾之と聞新
沐者一冠と
彈新浴者一必
衣と振安ん能身
之察察と以物之
汶汶と受者乎
乎
寧湘流に赴て江魚
之腹中に葬る安
ん能皓皓之白
と以世俗之塵埃と
蒙ん乎

何の身も濁らふまて斯る **段二** 屈原曰舉世皆濁我

獨清衆人皆醉我獨醒是以見放 貪欲に沈

取正の心をたれ今の人ハ心濁り我ハ正直と樂む心は

衆人ハ賄賂とえてそなたたれ正とて酒不酔さざりし

予ハ酒の酌そ一酌も吞ぬ我ハ醒る此衆人と我と

地に水の交りて濁る者に隔らる此所へ放流さるり

と云く **段四** 漁父曰聖人不凝滯於物而能與

世推移世人皆濁何不泥其泥而揚其波

衆人皆醉何不餉其糟而歎其醜何故深

思高舉自令放爲 凝滯さるる其故ハ我本心の

其世風に不順して世人に推移して世人濁る其泥と泥し

其波と揚る世人醉るを見よ何ぞ其糟と食て其醜と

心術に偏さるて未聖人のまへに倒れんと其ま世人と云ふ

非と云ふるも己の招 **段四** 漁父曰詢と不肯屈原

曰吾聞之新沐者必彈冠新浴者必振衣

安能以身之察察受物之汶汶者乎 屈原

寧赴湘流葬於江 身と潔んそ浴るふ衣裳に汗るる打振の通例ハ骸潔白

魚之腹中安能以皓皓之白蒙世俗之塵 外所の不浄と受べき理ありて

埃乎 屈原此皓々白々と他人ハ厭て此所に放るれ此

泊る身と持てる世上の行穢の風に順 **段五** 此段ハ屈原が片意

共に汀にまじりて蒙るいぢりいぢり 地と漁父ハ茫然と

漁父莞爾而笑。鼓枻而歌。曰。滄浪之水清兮。以吾纓而濯之。可也。滄浪之水濁兮。以吾足而濯之。可也。遂去。不復與言。

定と歸去と仁心の餘り我言と聞て曉しめられし歌とす

漁父莞爾而笑。鼓枻

而去。乃歌曰。滄浪之水清兮。可以濯吾纓。

滄浪之水濁兮。可以濯吾足。遂去。不復與

言。滄浪は滄山浪山の流の水。〇まじく情強かる人ぞ漁父の莞爾して笑。枻と鼓。別去時。今一應諫まりくもし。歌とす。

ふてつ。滄浪の水清とた冠の纓と濯しんぞ。この水濁とた土足とあり。濁水とた冠の纓と濯しんぞ。濁水とた冠の纓と濯しんぞ。濁水とた冠の纓と濯しんぞ。

か。冠の纓と濯しんぞ。濁水とた冠の纓と濯しんぞ。濁水とた冠の纓と濯しんぞ。濁水とた冠の纓と濯しんぞ。

○歸去來の辭

○歸去來辭

此の陶淵明の家貧乏なり。折る亂世と厭て隱居せんと。子供多かり。貧乏と救便ふ彭澤縣の役人にて。然も貧福の天命に順下。幸に其容に託て遂に官祿と捨舊里へ歸しと自書辭へ

陶淵明

陶淵明

姓陶名淵明。晉代の淵明。宋の變で潜く改字へ元亮

歸去來。田園將蕪。胡不歸。既自以心

爲形役。彭澤縣令。勸之曰。服の資。既に八十日余

矣。惆悵而獨悲。已往之不諫。知來者之可追。實

迷塗其未遠。覺今是而昨非。前非と悔つて。他人

未遠。未今是而昨非。非

而獨悲。悟已往之不諫。知來者之可追。實

知實に塗に迷て。未遠未今是而昨非

而獨悲。悟已往之不諫。知來者之可追。實

未遠未今是而昨非

而獨悲。悟已往之不諫。知來者之可追。實

未遠未今是而昨非

而獨悲。悟已往之不諫。知來者之可追。實

未遠未今是而昨非

而獨悲。悟已往之不諫。知來者之可追。實

未遠未今是而昨非

而獨悲。悟已往之不諫。知來者之可追。實

舟搖搖以輕颺風飄飄而衣吹征夫問前路以晨光之喜微

乃衡宇瞻載欣載奔僮僕歡迎稚子門三徑荒松猶存

今日口と糊... 主人公と云けり我奴僕の... 用へ重々太過へ... 知る。今日舊里一席は是至極なり。昨日まは仕官の室に煩る重々非

舟搖搖以輕颺風飄飄而吹衣問征夫以

前路恨晨光之喜微

微微の日光の... 舟に獨掉に潜行。追風に衣と吹... 飄々。心は舟路をけり。彭澤へ往前路され。急をちり遠をり。向り人の... 潜る船に行程と向。路の路。向。夕陽にちり。昔... たり。魯陽の暮に薄と六十里招戻さる。是は忠心の厚也。天も

感せられ命... 苦勞と脱... 自願... 天意と云... 無加。今朝早促装... 遠路を明日に跨... 如何。晨光の喜... 微... 時... 段... 此段の淵明が故家に追... 乃瞻衡宇載

欣載奔僮僕歡迎稚子候門三徑就荒松

菊猶存

衡宇の村の樹門... 宇と四方に瘠... 衡門... 欣。猶急に僧行... 我宇も現... 左右... 舟も岸に著... 載ち奔て家に入... 僮僕もも... 子息達と共に路... 運達に出稚子... 柴門に倚傍... 候伺... 家に還り... 百日... 家に不居也。掃除も... 以前設... 三徑の通路... 一掃に... 難踏分... 野... 是... 益... 官途に迷... 感慨と促... 愁去て樂生... 斯荒廢の中に松... 霜雪... 受ても... 眞正と... 此錢... 我に芬芳と示... 土月... 未衰の歡... 此二物猶も存... 我と待... の

携幼入室有酒盈樽引壺觴以自酌

庭柯与眇以顔

怡以南牕

以寄容膝之易安

園日涉以

携て室の間に... 故... 掃... 連... の... 逸... 酒... 意... 憂... 徳... 分... 天性に酒と嗜... 壺と觴と引... 自酌

眇庭柯以怡顔倚南牕以

寄傲審容膝之易安

故家... 掃... 家の... 寛... 将... 軍... 万... 事... 無... 憚... 庭の... 柯と眇... 顔色と

園日涉以

帰去来

成門設し而も雖も常に關る

成趣門雖設而常關

世事と脱隠趣を求むる意

策老と扶て以て流る憩す

策扶老以名前に縛る人。音信不通うて關固交と絶く策扶老以

時に首を矯り而も游ぶ觀る

流憩園と遊歴するに策に扶る疲れ樹下に憩す時矯首

雲を無心以て出づ岫を

而游觀雲無心以出岫鳥倦飛而知還景

翳を翳り以て將を入る撫る孤を松を

翳翳以將入撫孤松而盤桓眼と推從仰る無

無く盤桓而も知る景を翳り

翳と何故と眇と疑ふ山の岫より自然と出て如斯我亦何

以て將を入る孤を松を撫る

鳥声に目と配る翳翳に倦て暮に迫故の林に還宿も其能

歸去來を請ふ交を以て息を

歸去來今請息交以絶衣食の戒に煩はれて世塵に出づの理なり。又人命の迫も今

以て游ぶとも絶つ世を我と與る

游世與我而相遺復駕言今焉求斯歸遂

而も相を遺る復を駕を言ふ今を焉を求む

游世與我而相遺復駕言今焉求斯歸遂

焉を求む

焉と求む

親戚之を情を話すとも悅ぶ

悦親戚之情話樂琴書以消憂父母の親戚と

琴を書をとも樂む以て憂を

悦親戚之情話樂琴書以消憂父母の親戚と

消す憂を

悦親戚之情話樂琴書以消憂父母の親戚と

農人余に告ぐ春の

告余以春及將有事于西疇或命巾車或又世に表敗せんとして思ふ難忘れ胸に逼憂と

及して將を有る事を西に疇に

告余以春及將有事于西疇或命巾車或又世に表敗せんとして思ふ難忘れ胸に逼憂と

疇に事を有る或は命ず巾車

告余以春及將有事于西疇或命巾車或又世に表敗せんとして思ふ難忘れ胸に逼憂と

或は命ず巾車或は孤舟

告余以春及將有事于西疇或命巾車或又世に表敗せんとして思ふ難忘れ胸に逼憂と

既に窈窕以て尋ね窟を

既窈窕以尋窟つらつら暇あつた心の欲處に從て樂と遂く

既に窈窕以て尋ね窟を

既窈窕以尋窟つらつら暇あつた心の欲處に從て樂と遂く

既に窈窕以て尋ね窟を

既窈窕以尋窟つらつら暇あつた心の欲處に從て樂と遂く

上りては余の巾車

卷之二

歸去來

と尋亦崎嶇而在と
經木欣欣以向榮
泉涓涓而始流

萬物之時と得と
善して吾生之行休
と感

已乎形と宇内に寓
復幾時でや
曷心と委て去留に
任不

胡爲遑遑し何ふ
之と欲る富貴ハ吾
願に非帝郷ハ期可
不

良辰と懷して以孤往
或ハ杖と植て耘耔
東臯に登て以て
舒に嘯清流臨て詩
と賦

聊化に乗して以盡
に歸夫天命と樂て
復奚疑ん

亦崎嶇而經在木欣欣以向榮泉涓涓而

始流 經の窈窕と尋んと棹と横と今ま知りて漕行
又車にのりて丘と經り。崎嶇ハ杖に助られ志と遂中

に。回首樹木陽氣に催え欣欣として榮ききふ向。又經の泉涓涓
張去冬の盡新年ふう。又流るる。詠了て氣色と喜氣

善萬物之得時感吾生之行休 萬物と
今歸て此春の景に物

物地の隘氣に中るる今歸て此春の景に物 段四已

矣乎寓形宇内復幾時曷不委心任去留 令官の絆と免。矢長くと盡。此もコト。行。埒明
已矢乎。此後の我形と宇内の間に寓。是も幾時の年光不
清。世俗ハ。富貴と利。祿に眼を徒らに
開。執につと于要と守り也。意に順。我ハ

望ハ。趣所に隨て。夫。身。我ハ。願に委任して行さん。ち。往來隨意。留見と求。安

居。胡爲乎遑遑欲何之富貴非吾願 居。胡爲乎。名利の爲に使と世塵に繋く遑遑
苦ハ。何ふと欲富貴ハ天命に順べ

帝郷不可斯 胡爲乎。名利の爲に使と世塵に繋く遑遑
大戴禮に曰。所謂賢人者躬爲匹夫不願富貴。の。に繁華の帝

都ハ期ハ 都ハ期ハ

懷良辰以孤往或植杖而耘耔登

東臯以舒嘯臨清流而賦詩 春の良辰の景と
見面白くと懷氣

孤田園 孤田園ハ。雜。杖と植耔。又東臯田園ハ
登時の勢と晴んと舒口と感胸間の氣と欠一肅心と慰又春

水清涼に流る風光に臨 水清涼に流る風光に臨

聊乘化以歸盡樂夫 聊乘化以歸盡樂夫

天命復奚疑 天命復奚疑

曉。壽。天。意。と企て。益。去。來

歸去來

謂跼蹐之廉賢人の人ハ謙遜の小人に妨げられ謂て是れ土ハ踏まれよ人の用と進に

莫邪と鈍ト今鉛刀ト為鈞ト刀ト

于嗟默默ト生之ト故亡ト

周の鼎と幹棄康瓠ト

駕ト寒驢ト驂ト

驥ト兩耳ト非ト鹽ト

薦ト漸ト久ト可ト久ト

嗟ト苦ト先生ト獨ト離ト此ト谷ト

許ト曰ト已ト矣ト國ト其ト吾ト

其ト誰ト語ト

鳳ト縹ト縹ト其ト高ト逝ト

其ト固ト自ト引ト而ト遠ト去ト

九ト淵ト襲ト神ト龍ト

淵ト潛ト以ト自ト珍ト儼ト螻ト蟻ト以ト隱ト處ト今ト夫ト豈ト從ト蝦ト

溷ト今ト謂ト跼ト蹐ト廉ト

賢人の人ハ謙遜の小人に妨げられ
て是れ土ハ踏まれよ人の用と進に
九人人と使て天下に横ひたる秦國の大盗人の跼蹐は又蹻
とつて楚國の大賊と廉直と評するの倒るるも亦然り

莫邪ト為鈞ト今鉛刀ト為鈞ト刀ト

名劍トと鈍ト同ト樣トにト

于嗟默默ト生之ト故亡ト

幹棄周鼎寶康瓠ト

今騰駕罷牛驂寒驢ト今驥ト垂ト兩耳ト服鹽ト車ト

今章甫薦履漸不可久ト今ト

天下の靈器と崇ト九鼎トハト蔑トにト拋棄ト昇ト之ト秘藏ト重ト

其ト勢トと振ト兩耳トとト今ト世ト凡トてト善惡ト顛倒ト

嗟ト苦ト先生ト獨ト離ト此ト谷ト

許ト曰ト已ト矣ト國ト其ト吾ト

其ト誰ト語ト

鳳ト縹ト縹ト其ト高ト逝ト

其ト固ト自ト引ト而ト遠ト去ト

九ト淵ト襲ト神ト龍ト

淵ト潛ト以ト自ト珍ト儼ト螻ト蟻ト以ト隱ト處ト今ト夫ト豈ト從ト蝦ト

て隠處夫豈蝦と

貴所ハ聖之神德濁

世と遠而自ら臧麟

麟と使係而羈可

使豈夫犬羊に異

と云ハ般て紛紛

其此邇に離亦

夫子之故也今

九洲と歴て其君

相と懐ん而必

鳳凰千仞に翔て德

輝と覽之に下細德

之險微と見遙に擊

と増之と去

與蛭蟻

所貴聖之神德今遠濁世而自臧使麒麟

可係而羈今豈云異夫犬羊般紛紛其離

此邇今亦夫子之故也

五 歷九州而相

其君今何必懷此都也

鳳凰翔于千仞今覽德輝而下之

見細德之險微今遙增擊而去之

彼尋常之

汗漬今豈容吞舟之魚

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

此邇今亦夫子之故也

所貴聖之神德今遠濁世而自臧使麒麟

可係而羈今豈云異夫犬羊般紛紛其離

此邇今亦夫子之故也

五 歷九州而相

其君今何必懷此都也

鳳凰翔于千仞今覽德輝而下之

見細德之險微今遙增擊而去之

彼尋常之

汗漬今豈容吞舟之魚

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

彼尋常之汗漬今豈

吞舟之魚と容豈江

湖横る鱣鯨固に

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

固將制於螻蟻

阿房宮の賦

阿房宮の賦 阿房宮の賦 阿房宮の賦 阿房宮の賦 阿房宮の賦

阿房宮賦

阿房宮賦 阿房宮の賦 阿房宮の賦 阿房宮の賦 阿房宮の賦

杜牧之

杜牧之

杜牧之 杜牧之 杜牧之 杜牧之 杜牧之

六國畢四海

六國畢四海

六國畢四海 六國畢四海 六國畢四海 六國畢四海 六國畢四海

蜀山元阿房出

蜀山元阿房出

蜀山元阿房出 蜀山元阿房出 蜀山元阿房出 蜀山元阿房出 蜀山元阿房出

天日隔離

天日隔離

天日隔離 天日隔離 天日隔離 天日隔離 天日隔離

驪山北構而西折

驪山北構而西折

驪山北構而西折 驪山北構而西折 驪山北構而西折 驪山北構而西折 驪山北構而西折

直走咸陽

直走咸陽

直走咸陽 直走咸陽 直走咸陽 直走咸陽 直走咸陽

二川溶溶

二川溶溶

二川溶溶 二川溶溶 二川溶溶 二川溶溶 二川溶溶

流入宮牆

流入宮牆

流入宮牆 流入宮牆 流入宮牆 流入宮牆 流入宮牆

一樓十步

一樓十步

一樓十步 一樓十步 一樓十步 一樓十步 一樓十步

一閣

一閣

一閣 一閣 一閣 一閣 一閣

廊腰繚迴

廊腰繚迴

廊腰繚迴 廊腰繚迴 廊腰繚迴 廊腰繚迴 廊腰繚迴

簷牙高啄

簷牙高啄

簷牙高啄 簷牙高啄 簷牙高啄 簷牙高啄 簷牙高啄

各抱地勢

各抱地勢

各抱地勢 各抱地勢 各抱地勢 各抱地勢 各抱地勢

鉤心鬪角

鉤心鬪角

鉤心鬪角 鉤心鬪角 鉤心鬪角 鉤心鬪角 鉤心鬪角

盤盤焉。困困焉。蜂房水渦。蠱不知其幾千萬落。

盤盤焉。困困焉。蜂房水渦。蠱不知其幾千萬落。長橋卧波。未雲何龍。復道空不霽。何虹高低。冥迷不知西東。

長橋の波に卧ハ未雲何の龍

長橋卧波。未雲何龍。復道空不霽。何虹高低。冥迷不知西東。

復道の空に行ハ霽不に何の虹高

復道空不霽。何虹高低。冥迷不知西東。

低冥迷して西東と知不

低冥迷不知西東。知不。

歌臺の暖響ハ春光融融

歌臺暖響春光融融。舞殿冷袖風雨凄凄。一日之内一宮之間而氣候不齊。

融融。舞殿冷袖風雨凄凄

舞殿冷袖風雨凄凄。一日之内一宮之間而氣候不齊。

風雨凄凄。一日之内一宮之間而氣候不齊

一日之内一宮之間而氣候不齊。

候齊不

一日之内一宮之間而氣候不齊。

妃嬪媵嬙王子皇孫樓下殿

妃嬪媵嬙王子皇孫。樓下殿。輦來于秦。朝歌夜絃為秦。

輦來于秦

輦來于秦。朝歌夜絃為秦。

朝歌夜絃為秦

朝歌夜絃為秦。宮人明星。熒熒開粧鏡也。

宮人明星熒熒開粧鏡也

宮人明星熒熒開粧鏡也。

綠雲の擾擾

綠雲擾擾。梳曉髮。滑流漲。膩棄脂水也。

梳曉髮滑流漲

梳曉髮滑流漲。膩棄脂水也。

膩棄脂水也

膩棄脂水也。

曉天に蓬乳髪と新入宿法

曉天に蓬乳髪と新入宿法。膩棄脂水也。

煙斜に霧横の椒蘭
と焚也雷霆の乍に
驚宮車の過也

脂水と霧と雷霆の乍に驚宮車の過也
霧煙一面に散りて正闇に靡とて
衣裳に椒蘭と焚けて嬌態とて我に電を

輓輓して遠聽して杏
也

輓輓して遠聽して杏也
不知其所之也
次が小遠さうとあり方へわし

一肌一容態と盡妍
と極纒立遠視而幸
と望見して得不得
有者三十六年

一肌一容態と盡妍と極纒立遠視而幸
見者三十六年
一その肌容を氷も欺く楊柳の考慮も

燕趙之收藏韓魏之
經營齊楚之精英幾

燕趙之收藏韓魏之經營齊楚之精英幾

世幾年其人取掠
倚疊て山の如
且其間輸來と
能なく有

世幾年其人取掠倚疊て山の如且其間輸來と能なく有

鼎鑑の玉の
石の金塊の
珠の礫の

鼎鑑玉石金塊珠礫棄擲遷迤秦人視之

秦人之と視亦甚
惜不

秦人之と視亦甚惜不
亦甚不情
奢侈增長するふて宮人宮女氣像して天下

嗟乎一人之心千萬人之心也秦愛紛
萬人之心也秦紛奢
と愛する人亦其
家と念奈何之と取
錙銖之と用と泥沙
の如し

棟之負之柱と使南
畝之農夫より多梁
架之椽之機上之
工女より多う使
使負棟之柱多於南畝
之農夫架梁之椽多於機上之工女

釘頭之磷磷多於庾
多於在之粟粒多於
多於在之粟粒多於
多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於
多於在之粟粒多於
多於在之粟粒多於
多於在之粟粒多於

而敢怒使獨夫之心
日益驕固
戍卒叫で函谷と舉
便二度

楚人一炬に憐む
可焦土とらん

嗟乎一人之心千萬人之心也秦愛紛

奢人亦念其家奈何取之盡錙銖用之如

泥沙

使負棟之柱多於南畝

之農夫架梁之椽多於機上之工女

釘頭磷磷多於庾

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

多於在之粟粒多於

何房宮

嗚呼六國と滅者ハ

六國也秦ハ非秦

と族トシテ者ハ秦也

天下ハ非也

嗟夫六國と使各其

人と愛せ使ハ則ラ

以テ秦と拒ニ足秦復

六國之人と愛せハ

世に至リ君爲可

誰得族滅せんヤ

秦人自ら哀シ不暇

哀後之人と哀セ

之と鑑不ハ亦後の

人と使復後の人と

哀使ん而而而

便也

可憐焦土

楚人ハ頂羽の○秦の奢と諸国の憤激積

頂羽ハ楚に一軍ヲ

莫大の官職と焼失ハ焦土ト

國者六國也非秦也

族秦者秦也非天下

也

秦ハ六國と同じ例ナリに六國と滅ハ天子の權と高ク

六國の奢ガ

自滅スルモノ也

嗟夫使六國各愛其人則足以

拒秦秦復愛六國之人則遷三世可至萬

世而爲君誰得而族滅也

嗟夫使六國各愛其人則足以拒秦秦復愛六國之人則遷三世可至萬世而爲君誰得而族滅也

と握リ置キ

仁者に敵ケルに理ナク秦ハ猛勢責ハ

恩惠と交スル民ト

提ト制テ可據フコト秦と拒ハ満足ス

○秦も亦秦の奢ガ

六國の民も戰國の

民に仁と

握惠シテ思フコト

秦人自ら哀シ不暇

哀後之人と哀セ之と鑑不ハ亦後の

人と使復後の人と

哀使ん而而而便也

秦人自ら哀シ不暇

哀後之人と哀セ之と鑑不ハ亦後の

人と使復後の人と

哀使ん而而而便也

可憐焦土

楚人ハ頂羽の○秦の奢と諸国の憤激積

頂羽ハ楚に一軍ヲ

莫大の官職と焼失ハ焦土ト

國者六國也非秦也

族秦者秦也非天下

也

秦ハ六國と同じ例ナリに六國と滅ハ天子の權と高ク

六國の奢ガ

自滅スルモノ也

嗟夫使六國各愛其人則足以

拒秦秦復愛六國之人則遷三世可至萬世而爲君誰得而族滅也

○秋聲の賦

○秋聲賦

此賦ハ宋の仁宗帝嘉祐四年の初秋の作也後令吳帝

の模倣と達して其次才と明く陳。四時溥衰して秋の末にあり。竹木の表枯にいつてと觀下。人の生涯に苦樂盛衰もあつて

と地を覺て難くも共々感下。歐陽永叔 宋の世の人。名ハ

段一 歐陽子方夜讀書聞有聲自西南來者

永叔が自身歐陽子と云々くつ。秋夜の長期ハ至極寂寥

初浙瀝以蕭颯 悚然而聽之曰異哉

初ハ初ハ浙瀝して蕭颯の 忽奔騰而砰湃如波濤

夜驚風雨驟至 其觸於物也鏦鏦錚錚金鐵皆鳴

又敵に赴兵の枚と 街て疾走號令と聞

不して但人馬之行 聲のと聞が如

予童子に謂此何の 聲也汝出て之と

視童子曰星月皎潔 明河天に在四

無人の聲無聲の樹 間に在

予童子に謂此何の 聲也汝出て之と

視童子曰星月皎潔 明河天に在四

無人の聲無聲の樹 間に在

予童子に謂此何の 聲也汝出て之と

視童子曰星月皎潔 明河天に在四

無人の聲無聲の樹 間に在

予童子に謂此何の 聲也汝出て之と

視童子曰星月皎潔 明河天に在四

予曰噫嘻悲哉此秋の聲也胡爲來哉

聲音の秋凡が樹木
の葉不聲多し

予曰噫嘻悲哉此秋聲也胡

爲乎來哉

予曰らての童子がうらうらと音喜悲哉といふ
秋凡の聲也。支秋ハ陽盡ク陰に移変ふらして。

凡屬之州木零落一万物凋悴（一）其色慘淡煙霏雲歛

其容清明天高日晶其氣慄冽砭人肌骨

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條（三）山川寂寥故其聲爲也

其摧敗零落の聲

夫秋ハ刑官也時に

於陰爲又兵象也

行に於金爲是と天

地之義氣と謂

聲音の秋凡が樹木
の葉不聲多し

予曰らての童子がうらうらと音喜悲哉といふ
秋凡の聲也。支秋ハ陽盡ク陰に移変ふらして。

凡屬之州木零落一万物凋悴
其色慘淡煙霏雲歛

其容清明天高日晶其氣慄冽砭人肌骨

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

其意蕭條山川寂寥故其聲爲也

常以肅殺而以心
為天之物に於春ハ
生一秋ハ實也

故其樂に在ハ
商聲西方之音ト
主。夷則ハ七月之
律為商ハ傷也物ハ
既に老悲傷ト夷
則ハ物盛ト過
過ト當に殺ト當
圖ニ成テ而

嗟夫州木情無ト時
有テ飄零ト

人ハ動物為惟物之
靈

百憂其心ト感ト萬
事其形ト勞ト中
動ト有ハ必其精
ト搖ト況其力之
及不所ト思其智之
能不所ト憂也

謀刑と掌る官人と定行つ時也斯り之。○於時為陰トハ
秋ハ老陽ト秋ハ陰也。○於行爲金トハ五行ト
四季に配當トハ秋ハ金トハ。○於行爲金トハ。五行ト
四季に配當トハ秋ハ金トハ。○於行爲金トハ。五行ト
四季に配當トハ秋ハ金トハ。○於行爲金トハ。五行ト

秋實 秋ハ常肅殺トハ。○於行爲金トハ。五行ト
四季に配當トハ秋ハ金トハ。○於行爲金トハ。五行ト

故其在樂商聲主西方之
音夷則為七月之律商傷也物既老而悲

傷夷戮也物過盛而當殺

嗟夫州木無情有時飄

零 嗟夫情ト州木トハ。陰陽變化の時ト遺トハ。緑篠蕙蕭ト

段六 人為動物惟物之靈 人ハ有情の動物トハ。知覺ト具

百憂感其心萬事勞其形 天地の理トハ。人ハ万物の靈トハ。知覺ト具

有動乎中必搖其情而況思其力之所不

及憂其智之所不能 怒に万物の長トハ。人トハ。知覺ト具

私意ハ障に迷罔トハ。欲トハ。心トハ。感概トハ。一切の

事業に挽て得トハ。貪トハ。喪トハ。歎トハ。又母の遺体トハ。損

奪トハ。不トハ。勞苦に迫トハ。或ハ他の事物の爲に心思ト

奪トハ。不トハ。勞苦に迫トハ。或ハ他の事物の爲に心思ト

奪トハ。不トハ。勞苦に迫トハ。或ハ他の事物の爲に心思ト

奪トハ。不トハ。勞苦に迫トハ。或ハ他の事物の爲に心思ト

宜其渥然丹者為槁木
星星奈何非金石之質
木與榮爭榮而欲

念誰為之戕賊亦何恨乎
童子對

莫垂頭而睡但四壁之蟲聲
唧唧如

○前赤壁賦

壬戌之秋七月既望
蘇子與客與舟泛

也。遂入本原と失却し。心身と疲る。況して已む勢
がと屬し。逆も不届し。心と費し。已む智慮と固し。

時の明と不分明。憂患と
懐り自身の分齊と曉とらるる。宜其渥然丹者為

槁木黢然黑者為星星奈何非金石之質

欲與州木而爭榮 宜其渥然丹者為槁木黢然黑者為星星奈何非金石之質

榮發の黢然にえり。時きしれん星々と白髪と為り。金石の堅固な

奈何し。人の一生の幻なる。金石の堅固な

に榮衰の變り。復くる春の色と盛ふ。人の枯果て死

竹本の一年と人の一生にくらぶ。竹本の一年の一生

念誰為之戕賊亦何恨乎秋聲童子

子莫對垂頭而睡但聞四壁蟲聲唧唧如

助予之歎息 今い變て戕賊の誰か。念はるる

對も恨るるも童子の睡に長し。今我相も四方

の壁の外に物あり。耳ふ觸るるの蟲の聲

○前赤壁賦 是は東坡の作なり。此賦の作り。宋の神宗

帝の代。蘇子瞻に王勃が。蘇子瞻の

都と黢るる。黃川の黃岡縣とつらふ。其地赤壁と

りて山の勢壁の。險阻して石の。赤い。此名あり。

此赤壁の湖江へ舟と浮り。時を作し。又其の。此

此所に遊ふ。賦とて。後赤壁の賦とす。此は。此

の賦とす。前赤壁

壬戌之秋七月既望蘇子與客與舟泛

赤壁之下に遊於

於赤壁之下

士成の宋の元豐五年の秋夜河中の遊真とす。赤壁の下に舟と遊

清風徐に來て水波

清風徐來水波不興

興不酒と舉て客に

酒屬客誦明月之詩歌窈窕之章

殘暑の折

屬して明月之詩と

徐吹なる。湖上水波不興一斗の景。又窈窕之章と歌。又

誦窈窕之章と歌

詩經の古詩。其文句に。月出於皎皎。佼人僚兮。舒以窈窕

少うて月東山之上

少馬月出於東山之上徘徊於斗

出て斗牛之間に徘徊

牛之間白露橫江水光接天

徊て白露江に横

十六夜。酒と酌回る。過

る。水光天に接る

馬於於

一葦之如所と縱

縱一葦之所如凌萬頃之茫然

万頃之茫然

景。浩浩乎。御。其止。所。知。不。如。飄。飄。乎。世。遺。世。獨。立。

浩浩乎と虚

浩浩乎如馮虛

風御して其止る

御風而不知其所止飄飄乎如遺世獨立

所と知不が如飄

羽化而登仙

飄乎と世と遺

今宵の遊。浩浩乎。世。遺。世。獨。立。

獨立化而登仙

御風而不知其所止飄飄乎如遺世獨立

是に於酒と飲樂

於是飲酒樂甚扣舷而歌之歌曰桂櫂

と甚。舷と扣て歌

今蘭槳擊空明兮泝流光耿耿兮予懷望

美人兮天一方

美人兮天一方

蘭の槳空明に擊て

於是客と酒と飲樂。真に乘る。舟と扣て歌

流光に沛りて耿耿
予懐美人と
天の一方に望む

客に洞簫と吹者有

歌に倚之に和す其

聲嗚嗚然と怨

如慕が如泣が如訴
如餘音嫋嫋と
絶不絶縷の如

幽聲之潛蛟と舞
孤舟之殘婦と泣

蘇子秋然と襟と
正危坐而客ふ問て
曰何爲其然也客曰
月明星稀と烏
鵲南飛と此曹孟德
の詩に非乎

西の夏口と望東
武昌と望山川
相繆て鬱乎蒼蒼

水中に月光落沈するやふらふら桂の擢蘭の樂と雇て空明
ふ撃て天一登りて入る漣漪のきらきら流光併り映るる

予懐望し先達て朝廷と何うする有徳の思ふ
美人のちの梅も君と匡政と華とんんんと且暮心志に

客有吹洞簫者倚歌而和之其聲嗚嗚然如怨如慕

如泣如訴餘音嫋嫋不絶如縷

如縷同簫と一
必至と倚て和合する其も鳴々然にききとて物と怨らるる

如慕が如泣が如訴
如餘音嫋嫋と
絶不絶縷の如

舞幽聲

之潛蛟泣孤舟之殘婦

幽聲に潜る蛟も殘婦も

蘇子
秋然正襟危坐而問客曰何爲其然也客

曰月明星稀烏鵲南飛此非曹孟德之詩

乎

西望夏口東

望武昌山川相繆鬱乎蒼蒼此非孟德之

詩

前赤壁

蘇子秋然と襟と
正危坐而客ふ問て
曰何爲其然也客曰
月明星稀と烏
鵲南飛と此曹孟德
の詩に非乎

蒼蒼乎此孟德之周郎
即困於周郎者非乎

其荆州破江陵
下流順東也
方其破荆州下江陵
順流而東也
舳舻千里
旌旗蔽空
酾酒臨江
橫槊賦詩
臨窺橫詩賦
而也
固一世之雄也
而今安在哉

況吾與子
漁樵於江渚
之上
魚鰕之侶
而麋鹿之友
一葉之輕舟
駕一葉之輕舟
以相屬
寄蜉蝣於天地
寄

困於周郎者乎

赤壁と稱する所なり。夏口も有合戦
赤壁より山川相踰つきて。此船も舟と運は。蒼々として見ゆに。周郎の
名も此の如し。昔の戦に孟徳將軍と呉の周郎と交合せ。
毎戦ん曹操智謀に陥れて。若武者の周郎に。死生を交せんと
困辱するも。此の如し。周郎に。死生を交せんと。斯くも。數々の旋せが
よて。盛衰とよて。此歎志。自ら。周郎に。死生を交せんと。斯くも。數々の旋せが
よて。盛衰とよて。此歎志。自ら。周郎に。死生を交せんと。斯くも。數々の旋せが

方其破荆州下江陵順流而東也舳舻千里

旌旗蔽空酾酒臨江橫槊賦詩

臨窺橫詩賦而也

固一世之雄也

而今安在哉

況吾與子漁

樵於江渚之上

魚鰕之侶而

麋鹿之友

一葉之輕舟

駕一葉之輕舟

以相屬寄蜉蝣於天地

寄

哀吾生也須臾
羨長江之無窮

飛仙と挾んで遊。遊。明月と抱て長終。終。驟に得可。悲風に託して。

蘇子曰客亦夫水と月與と知乎。逝者ハ斯の如き。未嘗往未也。盈虚する者ハ彼。如るも卒に消長。莫而。

蓋其變者自ら之と觀ハ則ち天地。曾以一瞬其能。不其變也。不者自之と觀ハ則ち物。我與皆盡。無而又何と羨乎。且夫天地之間物各。主有苟も吾有る。所ハ非んば一毫。雖も取。莫之。

抱明月而長終。知不可乎。驟得託遺響於。悲風。仙に被邀遊て其術と得て。明月と自由抱て。天。地と共に盡すの命と。天壽私をばれ。此顔も成就せし。自知。蕭の声も。慕ぐ。位。蘇子曰客亦知夫水與月乎。逝者如斯。而未嘗往也。盈虚者如彼。而卒莫消長也。東坡曰。客も亦水月の道理と知る。了て逝者ハ如斯。月ハ盈虚の變り。光も變り。水も増減あり。其体と變り。君子の道と。消長。小人の道長。亦。蓋將自其變者而觀之。則天地曾不能以一瞬。自其不變者而觀之。則物與我皆無盡也。而又何羨乎。客も。仙の不變。羨。悲。醒。變。俱。之。間。物。各。有。主。苟。非。吾。之。所。有。雖。一。毫。而。莫。取。且。夫。天。地。の。間。に。森。羅。万。象。物。々。に。各。其。主。有。惟。江。上。之。清。風。與。山。間。之。明。月。耳。得。之。而。爲。聲。自。遇。之。而。成。色。取。之。無。禁。用。之。不。竭。

遇之色と成之と取
禁し無之と
用て竭不是造物者
之盡藏無也而吾
子與共適する所は

客喜で笑蓋と洗て
要酌有核既に盡て
杯盤狼藉より相與
舟中に枕藉て東
方之既に白と
知不也

時之需と待也

是に於酒と魚與と
攜て復赤壁之下に

江流聲有て斷岸千
尺山高月小水
落て石出曾て日月
之幾何江山も復識
可く不也

予乃ち衣と攝て上
巉岩と履蒙茸と披

是造物者之無盡藏也而吾與子之所共

適物として主はうの自由にて、唯此赤壁江上の清風と山間之明月を以て、年ふ徳て、月ふ迎て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

此二の心志の歡樂に用て、從て、此二の心志の歡樂に用て、從て、

後赤壁

三十一

虎豹踞虬龍に登
棲鷗之危巢と攀馮
夷之幽宮に俯

踞虎豹登虬龍攀棲鷗之危巢俯馮夷之幽宮

蓋二客も從不能不
劃然て長嘯し

蓋二客之不能從焉劃然長

州木震動山鳴谷

州木震動山鳴谷應風起水涌予亦悄

應風起水涌予亦亦

然而悲肅然而恐凜乎其不可留也

留可も不不

然而悲肅然而恐凜乎其不可留也

反而舟に登中流

反而登舟放乎中流聽其

寂寥り將四顧を

所止而休焉時夜將半四顧寂寥

適孤鶴有江に横

適有孤鶴橫江東來翅如車輪玄裳縞衣

憂然と長鳴予

憂然長鳴掠予舟而西也

須臾て客去予

須臾客去予亦就睡夢一道

亦睡に就道士

壁之遊樂乎問其姓名俛而不答

夢羽衣翩躚て臨

壁之遊樂乎問其姓名俛而不答

臯之下過予揖

壁之遊樂乎問其姓名俛而不答

遊樂乎其姓名を問

壁之遊樂乎問其姓名俛而不答

布を物が出して二人の客も此上の奇怪や起ん

壁之遊樂乎問其姓名俛而不答

俛而答不

嗚呼噫嘻我之知
我之過者予
非耶

道士顧笑予亦驚悟開
驚悟戸を開て之
を視其處と見不

○蒼蠅と憎賦

歐陽公

蒼蠅蒼蠅吾爾が生
之毒尾も無
又蚊蚤之利皆も無

幸に人之良と為不
胡人之喜と為不爾
が形に至眇うて爾
が欲ハ盈易

杯孟の殘瀝砧凡餘
腥希所ハ秋忽して
過則勝難何と求而
足不と苦て乃ち

嗚呼噫嘻我之知我之過者予非耶
我知之矣噫昔之夜飛鳴而過我者非予也耶

也耶
道士顧笑予亦驚悟開

戸視之不見其處
此推量ハ外ハムカノコト

○憎蒼蠅賦
宋の英宗帝治平三年歐陽公六十歳の時

歐陽公

第段 蒼蠅蒼蠅吾嗟爾之爲生既無蜂蠆之

毒尾



又無蚊蚤之利皆

幸不爲人之良
胡人之喜

不爲人之喜爾形至眇爾欲易盈

杯孟殘瀝砧凡餘腥希所ハ秋忽して

難勝苦何求而不足乃終日而營營

過則勝難何と求而足不と苦て乃ち

終日而營營

氣と逐香と尋て處
て到不_レ_レ誰_レ無_レ

頃刻而集誰_レ相
告報_レ其_レ物_レ在_レ

微_レ雖其害
と爲_レ至要_レ

若乃_レ華棖廣厦珍
簟方牀炎風之燠夏
日之長神昏氣蹙汗
と流_レ漿_レ成

四肢と委て擧_レ莫
兩目と眊_レ其_レ茫洋
惟高枕之一覺
蕘_レ煩_レ歎_レ之_レ暫_レ忘_レ

頭_レ尋_レ面_レ撲_レ袖_レに
入_レ裳_レ或_レ眉_レ端_レ
に_レ集_レ或_レ眼_レ眶_レに_レ
已_レ痺_レ而_レ猶_レ攘_レ

此時_レ於_レ孔子_レも何_レ
周公_レと髣髴_レふ見_レ

の_レ殘_レ滴_レの_レ匯_レ石_レ几_レに_レ餘_レを_レする_レ腥_レ臭_レと_レ味_レて_レ足_レを_レ踏_レむ_レ。求_レ希_レを_レ體_レ相_レ應_レふ_レ。供_レの_レ食_レ物_レを_レれ_レ。清_レ吹_レも_レ舟_レを_レ人_レの_レ食_レする_レふ_レ。過_レば_レ人_レ皆_レ穢_レり_レて_レ勝_レ難_レ追_レ卻_レら_レう_レ。人_レを_レ驚_レで_レい_レる_レ。朝_レより_レ夕_レまで_レ往_レ來_レ止_レま_レず_レ。食_レつ_レけ_レり_レて_レも_レ不_レ足_レを_レふ_レ。何_レと_レも_レ。

逐氣尋香無處不到頃刻而集誰

相告報其在物也雖微其為害也至要

物_レの_レ氣_レと_レ逐_レ其_レ香_レを_レと_レ尋_レて_レ處_レに_レ到_レ不_レす_レ誰_レも_レ相_レ告_レ報_レす_レ其_レ物_レが_レ在_レる_レに_レ微_レく_レも_レ其_レ害_レは_レ至_レ要_レす_レ

若乃華棖廣厦珍

日之長神昏氣蹙流汗成漿

委四肢而莫舉眊兩

目其茫洋惟高枕之一覺

念於爾而何負乃於吾之見殃

於此之時孔

子何由見周公於髣髴莊生安得與胡蝶

尋頭撲面入袖穿裳或集眉端或

公眼眶目欲瞑而復警臂已痺而猶攘

或_レ眼_レ眶_レに_レ目_レを_レ欲_レし_レて_レ復_レて_レ警_レむ_レ。臂_レが_レ已_レに_レ痺_レれ_レて_レ猶_レも_レ攘_レむ_レ

於此之時孔

子何由見周公於髣髴莊生安得與胡蝶

散倏忽。往來絡繹。

其賓主獻酌衣冠儼

容と改め色と失

其害と為者の二也

頭鼓翼聚散倏忽往來絡繹奈何して懼る

方其賓主獻酌衣冠儼散化未つ終る飾使吾

揮手頓足改容失色於此之時王行何暇

也密に飾整行義於清談賈誼堪為之太息此其為害者二

又醯醢之品醬醢之

制の如時月に及

收藏餅罌之固濟

大哉肥牲嘉殺美味

守者或の時而假寐

段四又如醯醢之品醬醢之制及

時月而收藏謹餅罌之固濟乃眾力而攻

鑽極百端而窺覲又臭鳥の肉と塩漬に造る醢醢

至於大哉肥牲嘉殺美味蓋藏稍露於罅

隙密容に發るんと肉物と大哉守者或の時而假寐纔少怠於防嚴已輒遺

其種類莫不養息蕃滋淋漓敗壞醢に類

親朋と使卒に至て
索爾を以て歡無
戚獲憂と懷之に因
罪を得せ使此其害
と爲者の三也而

親朋と使卒に至て
索爾を以て歡無
戚獲憂と懷之に因
罪を得せ使此其害
と爲者の三也而

三也

是皆大なる者なり
餘の悉く名難嗚呼
止棘之詩之と六經
に垂り此に於て
詩人之博物比興之
精爲と見

難名嗚呼止棘之詩垂之六經於此見詩

人之博物比興之爲精

刺讒人之亂誠可嫉而可憎

嫉可憎可憎可

刺讒人之亂誠可嫉而可憎

宜乎爾

說類

說類 人に於て其文章に眞實と述言言と明白と

師說

師說 此の師の意を以て其文章の趣意を以て其文章の趣意を以て

韓退之

韓退之 韓の姓名を以て其文章の趣意を以て

古之學者必有師師者道之傳業と受

古之學者必有師師者道之傳業と受

解惑也

解惑也 古之學者必有師師者道之傳業と受

人生を以て而之と

人生を以て而之と

人非生而知之者孰

人也穆宗帝長慶四年に五十七歳
つて卒ハ本朝五十三代淳和天皇の
天長元年に

知者に非孰能惑と
無ら惑て師に従不
べ其惑爲と也終に
解不而也

吾より前に生て其道
と聞し固に吾より
先から吾從而之と
師とせん吾より後に
生るも其道と聞し
亦吾より先うが吾從
而之と師とせん也

吾の道と師と也夫
庸其年之吾より
是故に貴と無賤と無
長と無少と無道之存
る所師之存る所
也

嗟乎師道之傳ら不
也又人之惑無と
と欲し難矣也

古之聖人其人に
出る也遠猶且
師に従て問今の衆
人其聖人と去
也亦遠而て師に學
益聖りて愚益愚

能無惑惑而不從師其爲惑也終不解也

人毎り生て其道之理と知者に非孰能惑と無ら惑て師に従不べ其惑爲と也終に解不而也

道也固先乎吾從而師之生乎吾後其聞

道也亦先乎吾吾從而師之

吾の道と師と也夫庸其年之吾より是故に貴と無賤と無長と無少と無道之存る所師之存る所也

吾師道也夫庸知其年之先後生

於吾中是故無貴無賤無長無以道之所

存師之所存也

嗟乎師道之不傳也久矣

欲人之無惑也難矣

古之聖人其出人也遠矣猶日從師而

問焉今之衆人其去聖人也亦遠矣而恥

學於師是故聖益聖愚益愚

益聖りて愚益愚

其子愛其師而

聖人之聖為所以愚人之愚為所以其皆此に出る

其子愛其師而擇之之教其身に於則師と恥

惑矣彼童子之師之書と授て其句讀と習らる者也吾謂其道と傳其惑と解者に非

句讀と不知惑と解不或ハ師焉或不焉

小其學で大に遺吾未其明

巫醫樂師百工之人ハ相師とす

士大夫之族曰師曰弟子と云者

問之則曰彼與羊相若道相似

也

古文餘師

師に學ぶと恥口惜らん何ぞも。自身の氣格と高きより。是故に聖人の氣格と高きより。是故に聖人の氣格と高きより。是故に聖人の氣格と高きより。

以為聖愚人之所以為愚其皆出於此乎

段六 愛其子擇師而教之於其身也則

恥師焉 惑矣彼童子之師授之書而習其

句讀者也非吾所謂傳其道解其惑者也

句讀之不知惑之不解或師焉或不焉

也 小其學で大に遺吾未其明

段七 巫醫樂師百工之人不恥相師

士大夫之族曰師曰弟子云者則羣聚而笑之問之則曰彼與羊相若也道相似

也 士大夫族の世に勢と振實と多し

李氏子蟠年十七
 古文好六藝經傳
 皆通習之時拘不
 余以學請余其
 能古道之行
 嘉師說之作
 以之貽

○雜の說

韓退之

世に伯樂有て然後
 に千里の馬有千里
 の馬へ常に有とも
 伯樂の常に有而不
 故少に名馬有と雖
 祇奴隸の人之手に
 辱しられて槽檻之
 間に駢死して千里
 と以て稱せられ不
 也○
 馬之千里ある者ハ
 一食に或ハ粟一石
 と盡馬と食者其能
 の千里あると知し
 食不而也

其功と馬に
 段十 李氏子蟠年十七好古文六藝
 經傳皆通習之不拘於時請學於余余嘉
 其能行古道作師說以貽之

○雜說
 此雜說の趣意ハ韓退之が學業の秀と世に
 用られざるを歎て作る文章也○此文の趣向ハ
 千里と馳馬の事とそれと目利とを伯樂の事と
 名馬の事とを對して論ずる也○伯樂の事ハ
 目利者無かるべしと云ふ用られざる事也

第段 世有伯樂然後有千里馬千里馬常有
 而伯樂不常有

世中に馬と依見え而乗るも勝る
 者伯樂と云ふ馬と云ふ星に伯樂とて天帝の
 馬の形相するものと伯樂と云ふ本朝の馬と
 馬を稱するものと伯樂と云ふものと
 と馳名馬も云ふものと云ふものと云ふものと
 常ハ有るものと云ふものと云ふものと云ふものと
 宰相が上に在るものと云ふものと云ふものと云ふものと
 故雖有名馬

祇辱於奴隸人之手駢死於槽檻之間不
 以千里稱也

之千里者一食或盡粟一石食者不知其
 能千里而食也

雜說

三十九

是馬千里之能有也
雖食飽力不足不
才之美外不見不
且常馬與等欲
能得可不安其
能の千里を求

策之其道と以て不
食之其材と盡し能
不鳴之其意に通ず
能不策と執て之
臨て曰天下に良
馬無し

嗚呼其真に馬無耶
其真に馬識不耶

○二子に名つる説

蘇老泉

輪輻蓋軫皆車と職
者有軾獨爲所無
者若然と雖軾を
去へ則ち吾未其完
車爲くと見未困

軾乎吾汝の外と飾
不と懼也

是馬雖有千里之能
給もの當世にこれより

食不飽力不足才美不外見日欲與常馬

等不可得安求其能千里也
名馬の其能と具保
人其度量と知

千里の才能ハ益表に彰せ且く腹中飽て

策之不以其道食之不能盡其材嗚之

不能通其意執策而臨之曰天下無良馬

名馬と見ありて天下に良馬無し

嗚呼其真無馬耶其真不識馬耶
良馬無に非

名二子説
是ハ老泉と二人の作也
○此説の

所以と説示し兄とバ軾は車とバ軾と名づけり

蘇老泉
蜀國の人也老泉といふ
所に住む老泉翁といふ

爲者雖然去軾則吾未見其爲完車也
車の具

輪輻蓋軾皆車と職者有軾獨爲所無

爲者雖然去軾則吾未見其爲完車也

軾乎吾汝の外と飾不と懼也

軾と名づけり由來有り

軾乎吾懼汝不外飾也

軾と名づけり由來有り

天下之車轍不由不
莫車之功と言ハ
轍ハ與不而

然と雖車仆馬斃而
患轍に及不

是轍者禍福之間
轍乎吾免と
んしと知矣

軌に似しん轍乎と云其が交遊の世間と飾れハ二
素氣なき也。他人は純熟し車を乗せ先遣る
段 天下之

車莫不由轍而言車之功轍不與焉
に地面に窪る迹と軋し軋連の轍不由ん車を行きし
と。次は氣配と脚ふるふ大かた立野に揮まんとしてる量
こべ。此は人小偏執と云て悪しき

雖然車仆馬斃而患
轍ハ與不而

不及轍
車の中より轍ハ何の功もなかりしと又徳もなき
若車損仆馬斃斃も其禍轍に延及し

是轍者禍福之間轍乎吾
禍患は轍ハ衆人の中小交

知免矣
轍ハ禍の方より福の方より就ども禍福二の中間の
轍ハ見認る轍と知とつて成長の後

他人と車の巻合に陥る其難い必免んしと預んが
今古の子こも親愛に備て子の善否と知しは既に大學

未だ其子の悪と知し其しと老泉の字徳ふらで未だん我子の
未だ其子の悪と知し其しと老泉の字徳ふらで未だん我子の

○稼の説

蘇子瞻

蓋嘗富人之稼と觀
其田美而多其食足
而餘有。其田美而多
則ち以て更
休而地方完きを得
可也

○稼説

蘇子瞻

蓋嘗觀於富人之稼乎。其田美而多。其
食足而有餘。其田美而多。則可以更休而
地方得完。
此第一段より終六段までの大意を字文と動意の
農作に喻農民の富家へ。後熟を待しんを得
又貧民は万不足と患て未熟と急にふるふと得ん不且まき
亦ののしる積るを煮て煮るもの其身不熟は積り積り人た
るんてりるの貧民の貧入と急ふんてりるの其事の他りふ
かへてゆるる○富人の稼穡と云らね其田池ありて云う
ふんてりるの貧民の貧入と急ふんてりるの其事の他りふ
かへてゆるる○富人の稼穡と云らね其田池ありて云う
ふんてりるの貧民の貧入と急ふんてりるの其事の他りふ
かへてゆるる○富人の稼穡と云らね其田池ありて云う

此第一段より終六段までの大意を字文と動意の
農作に喻農民の富家へ。後熟を待しんを得
又貧民は万不足と患て未熟と急にふるふと得ん不且まき
亦ののしる積るを煮て煮るもの其身不熟は積り積り人た
るんてりるの貧民の貧入と急ふんてりるの其事の他りふ
かへてゆるる○富人の稼穡と云らね其田池ありて云う
ふんてりるの貧民の貧入と急ふんてりるの其事の他りふ
かへてゆるる○富人の稼穡と云らね其田池ありて云う
ふんてりるの貧民の貧入と急ふんてりるの其事の他りふ
かへてゆるる○富人の稼穡と云らね其田池ありて云う

蘇子瞻

稼説

其食足而餘有則種之常時後不之歛常其熟及故富人之稼常美少秕而多實久藏而腐不而

今吾十口之家而百畝之田共其寸而之取日夜以之望

鋤耨上相尋者魚鱗如地力竭矣之種常

時及不之歛常其熟待不此豈能復美稼有哉然而

古之人其才大今之人其才過有

非其平居自養而敢輕用不

所以其成待嬰兒之長望

弱者之養以剛至虛者

弱者之養以剛至虛者

其食足而有餘則種之常不後時而歛之常

及其熟故富人之稼常美少秕而多實久

藏而不腐一家の奴婢までと養に餘あつた例年播種に

段今吾十口之家而共百畝之田寸寸而

取之日夜以望之貧民の貧乏と命をいふ家内十人住の

艾相尋於上者如魚鱗而地力竭矣種之

常不及時而歛之常不待其熟此豈能復

有美稼哉鋤耨種上其妻の後に從耨一鍤うく種

古之人其才大今之人其才過有

大過今之人也其平居所以自養而不敢

輕用以待其成閔閔焉如嬰兒之望長也

弱者之養以剛至虛者

弱者之養以剛至虛者

弱者之養以剛至虛者

弱者之養以剛至虛者

弱者之養以剛至虛者

弱者之養以剛至虛者

弱者之養以剛至虛者

之と養て以充に至
後仕五十して而
後爵也

久く屈中に信既に
足之後に用既に溢
之餘と流て持満之
末に發也此古之君
子の大の人に過る
所以て今之君子
不及不所以也

吾少く學に志し
有不幸而早得
吾子與年と同も吾
子を得も亦早く不
と謂可く不也

嗚呼吾子其此と去
て而學と務し故博
學而約に取厚積而
薄發也吾吾子に告
此に止也

者養之以至於充二十而後仕五十而後

爵物事小難。我行く系弱して未至るは、あつた剛と未

信於久屈之

中而用於既足之後流於既溢之餘而發

於持満之末此古之君子所以大過人而

今之君子所以不及也

於學不幸而早得與吾子同年吾子之得

亦不可謂不早也

吾今雖欲自以

為不足而衆且妄推之矣

嗚呼吾子其去此而務學也哉博學而約

取厚積而薄發吾吾子止於此矣

東坡數

嗚呼

此に止也

吾子に告

博學而約

取厚積而薄發

吾吾子に告

此に止也

吾子に告

子歸に京師と過て
問轍子由と曰者有
吾弟也其亦是と以
之に語而

○愛蓮説

周茂叔

水陸州木之花愛者
可者甚蕃晉の陶淵明
淵明ハ獨菊と愛と
李唐自來世人甚と
牡丹と愛と

積りたる徳と尊貴は是れ人足らざるもの。謙遜して
薄施す。同友の親に指授するは此ふ盡て餘事は也。
段六 子歸過

京師而問焉有曰轍子由者吾弟也其亦
以是語之子由路次に致宗帝が哲帝居し定られ。京師

○愛蓮説 君子の徳ふ比金し心のふく。世人の死色ふんを体
周茂叔 此説の作者也。此ハ周名ハ博実字ハ茂叔
叔と号す。宋五代英宗帝の時の人。住居の
蓮池と濂溪といふ處。濂溪先生稱と。此門人に程明道
生。伊川先生の兩支子出で。聖道此時より益日星のてく煥然と

水陸州木之花可愛者甚蕃晉陶淵明
獨愛菊自李唐來世人甚愛牡丹

予獨愛蓮之出淤泥
不染清漣に濯て
妖不中通外直
蔓不枝香遠益清亭亭淨植可遠觀而不可
近玩焉

予謂菊ハ花之
隱逸者也牡丹
ハ花之富貴者也
蓮ハ花之君子者也

予獨愛蓮之出淤泥
不染清漣に濯て
妖不中通外直
蔓不枝香遠益清亭亭淨植可遠觀而不可
近玩焉

予謂菊ハ花之
隱逸者也牡丹
ハ花之富貴者也
蓮ハ花之君子者也

噫菊之愛陶後
聞有解
蓮之愛同予者何人牡丹之愛宜乎衆矣

○解類

○獲麟の解

韓退之

噫菊之愛陶後四解有聞
蓮之愛同予者何人牡丹之愛宜乎衆矣
噫世人類に感と見たりと感て愛する陶淵明より後人いふも
聞ふ人蓮と君子の徳に比れ我れ同やふ愛するも誰か牡丹
丹の野蕪にころとほつはの凡俗をば牡丹と貴賤推並く
愛するもの衆多はふ最たる也。感て愛する心と見たり

○解類
世人疑ひ惑ふこと多くて正理と用
て懸に釋して世人の惑と解しん

○獲麟の解
魯國に麟出たりも識人なきも打殺しん
世人不審してふも。麒麟の聖朝の徳に感
て見る靈獸といふも春秋の乱衰の時不出たり。瑞應のりのも
稱しんと声稱しん惑と解する文あり。○此解を作ふも

麟の靈瑞ありと韓退之が學徳ふ比ふ又世上の
麟の靈瑞ありと韓退之が學徳ふ比ふ又世上の

韓退之

麟之爲靈昭昭也詠於詩書於春秋雜

出於傳記百家之書

雖婦人小子皆知其爲祥也

然麟之物爲家不恒有於天下其爲形

也不類

非若馬牛犬豕豺

狼麋鹿然然則雖有麟不可知其爲麟也

麟有雖其麟爲

馬牛犬豕豺狼麋鹿

麟之靈爲昭昭也
詩詠春秋書
傳記百家之書
雜出也

婦人小子雖皆其
祥爲之知也

然麟之物爲家に
畜不恒有天下有
不其形爲也類
不不

馬牛犬豕豺狼麋鹿
の若然に非然則
麟有雖其麟爲

狼麋鹿然然則雖有麟不可知其爲麟也

獲麟解

と知可く不也

角者吾其牛為

馬者吾其馬為

狼麋鹿吾其犬豕

豕豺狼麋鹿為之知

惟麟也知可く不

知可く不則其

之不祥謂亦宜

之也

然雖麟之出必有

聖人位在之有麟

聖人の爲に出

不也

又曰麟之爲所以

者德也以形と

以不若麟之出

聖人と待不則

其之不祥謂

亦宜なり也

○進學の解

馬牛犬豕豺狼麋鹿、凡そ平野に在るものを見、遠くより來りて、其の

段三 角者吾知其為牛、鬣者吾知其為馬、犬

豕豺狼麋鹿、吾知其為犬豕豺狼麋鹿、惟

麟也不可不知、角者、角の鹿、鬣者、鬣の牛、犬、犬の鹿、麋、麋の鹿、

不可不知、則其謂之不祥也亦宜、

段四 雖然、麟之出必有聖

人在乎、位、麟、為、聖、人、出、也、

聖人の徳、感て出、ゆ、く、聖、人、者、必、知、麟、之、果

不為不祥也、

段五 又曰、麟之出、不待聖人、則其謂之

不祥也亦宜、

徳、不、以、形、若、麟、之、出、不、待、聖、人、則、其、謂、之

不祥也亦宜、

徳の衰、凡そ不祥と悪、孔子の言、出、る、時、に、古、昔、百、秋、の、世、に、麟、出、る、時

魯、不、祥、と、い、ふ、孔子、獨、れ、と、識、孔子、の、言、に、出、る、も、不、祥、と、い、ふ、

○進學の解、

上、に、知、る、事、を、出、す、は、理、の、正、し、き、事、を、出、す、は、

師、の、言、を、充、つ、事、を、用、ら、れ、る、事、を、同、往、復、と

つ、て、一、と、い、ふ、幸、に、後、世、の、者、の、教、誡、に、あ、る、と

國子先生晨入大學招諸生立館下誨
業勤精荒行思毀于隨

子子子子

方今聖賢相逢治具必張兇邪拔去
俊良登崇小善
一藝名者庸
不不無

爬羅剔抉刮垢磨光
選獲有執
多而揚不云

諸生の業精無
能不患有司
之明不患
無行成能
不患有司之公
不患無

言未既未列に笑
者有て曰先生予と
欺哉弟子先生に事
困 茲于年有

先生口に六藝之文

國子先生晨入大學招諸生立館下誨
之日業精于勤荒于嬉行成于思毀于隨

方今聖賢相逢治具必張兇邪拔去俊良登崇小善者率以錄

名一藝者無不庸

爬羅剔抉刮垢磨光

蓋有幸而獲選孰云多而不揚

諸生業患不能精無

患

有司之不明行患不能成無患有司之

不公

于列者曰先生欺予哉弟子事先生于茲

有年矣

先生口不

先生口不

と吟ぎんと絶ぜつ不ふ手て
に百家之編と披ひ
と傳でん不ふ事じと記者きしやハ
必かならず其その要よと提てい言げんと
纂さん者しや必かならず其その文ぶんと鈎こう

多おほと食く得えと務む
て細こま大おほ損そん不ふ膏こう油ゆと
焚たきて以もつ以もつ以もつ繼ついで恒つね
兀げつ兀げつ以もつ以もつ窮きゆう
先生之業ハ謂い可か勤きん

異い端たんと舐しゃ排はい佛ぶつ老らう
と攘じやう下げと誦じゆ漏ろうと補ほ
首しゆ幽ゆう眈たんと張ちやう皇かう

學がく緒しゆ之の茫ぼう茫ぼうと尋たづ
て獨ひとり旁わきと搜たづ而して遠とほ紹しやう
百川ひゃくせんと障さう之のと東とう
狂きやう瀾らんと既すでに倒たふ
廻まわ先生之儒しやうしやうのじゆ
於お勞らうと謂い可か勤きん

沈ちん浸じん醜しゆう郁いく英えいと含くわ華か
と咀く文章ぶんしやうと作しや爲す
其その書しよ家かに滿み上じやう妖えう似に
に規きて渾こん渾こんで涯げ
無な周しゆう語ご殷いん盤ばん

信しん屈くつ摯し牙が春秋しゆんしゆう
の謹きん嚴げん左さ氏しの浮う誇かう

絶ぜつ吟ぎん於お六ろく藝ぎ之の文ぶん手て不ふ停てい披ひ於お百ひゃく家か之の編へん
記事者必提其要纂言者必鈎其玄先聖の

厚こうとつと。口くちに六ろく藝ぎのいとい。暫しばらく時ときも絶ぜつ又また
手てに。聖せい後ご實じつ傳でんとく。邪じや直ちくと辨べん別べつとん。百家ひゃくかの雜ざつ編へんとて披ひ播は觀くわん閱えん
止とどむ事ことと得えて。記き録ろく。于こゝ要よと提てい言げんと。纂さん言げんと。嚴げん纂さん
ら。聖せい賢けんの女によ與よら。り。鈎こう得えて述しよら。る。

大おほ不ふ損そん焚たき膏こう油ゆ以もつ繼ついで恒つね兀げつ兀げつ以もつ窮きゆう年ねん先せん

生せい之の業ぎやう可か謂い勤きん矣や
多おほの書しよ物ぶつと見みつと人ひとと貪くわん細さい大たい
一ひと毫ごも損そんむ。夜よ入いりて膏こう他たととて

漏ろう張ちやう皇かう幽ゆう眈たん
異い端たんと。慢まん也やと。愚ぐ也やと。生せいのい徳とく
佛ぶつ道だうのい無む為ゐのい勸くわんと。棲せい年ねん。老らう子し莊じやう子しのい虚きよ無むのいと。も。卷まきて。除のぞり
聖せい賢けんのい誦じゆ漏ろうと。補ほ首しゆ幽ゆう眈たんに。り。り。と。張ちやうひ。ら。る。聖せい賢けんと。輝きら。る。

尋たづ隆りゆう緒しゆ之の茫ぼう茫ぼう獨ひとり旁わき搜たづ而して遠とほ紹しやう障さう百ひゃく川せん而して

東とう之の廻まわ狂きやう瀾らん於お既すで倒たふ先生之於儒可謂勞しやうしやうのじゆのよ

矣や
聖せい賢けんのい隆りゆう廢はいと。悲かなし。獨ひとり志しと。願ねん。道だうに。志しと。勞らう也や
て。百ひゃく川せんと。百ひゃくのい邪じや説せつと。流りゆうひ。く。と。迷まよひ。ら。る。狂きやう瀾らんのいら

爲な文章其書滿家上規姚姒渾渾無涯周たふ

誥ご殷いん盤ばん
聖せい賢けんのい理りに。り。り。と。沈ちん浸じんを。其その醜しゆう郁いくと。作しや爲す文章
と。作しや爲すに。其その向むかひ。のい妙めうと。英えいと。含くわ華かと。咀く文章
と。規きて。渾こん渾こんに。り。り。と。涯げ無な也や
周しゆう語ごのい五ご篇ぺん又また殷いんのい三さん盤ばんを。規きて。渾こん渾こんに。り。り。と。涯げ無な也や

信しん屈くつ摯し牙が春秋しゆんしゆう謹きん嚴げん左さ氏し浮う誇かう易い奇き而して法ぽう

上じやう姚えう姒しのい風ふうと。規きて。渾こん渾こんに。り。り。と。涯げ無な也や
周しゆう語ごのい五ご篇ぺん又また殷いんのい三さん盤ばんを。規きて。渾こん渾こんに。り。り。と。涯げ無な也や

進しん尊そん

易の奇而法詩の正而葩下莊騷に逮太史の録子雲相知まて工と同一曲と異と

先生之文に於謂可其中と閑ふ其外と肆ふれ而

少で如て學と知て敢為に勇長を方に通し左右其宜先生之人を為に於謂可成し於矣

不見信於人私不見助於友

前と跋後に變動も

三博士と爲て元じ

久暖而兒寒

詩止而葩下逮莊騷太史所録子雲相知

同工異曲 信屈りて藝才の春秋の解教の詩も實理無非

文可謂閑其中而肆其外矣 先生の文章に於

敢為長通於方左右其宜先生之於為人

可謂成矣 先生幼好學してその林の大を

不見信於人私不見助於友 先生の

動輒得咎暫為御史遂竄南夷 時侯の

三為博士元不見治命與仇謀取敗幾時

久暖而兒寒 冬暖而兒號寒

頭童齒豁竟死何裨不知慮此反教人為

て鳥類と絶倫と離
て優に聖域に入其
世に遇て何如也

今先生の學、勤而
雖其統に録不言、
多、雖其中要、不文

奇而難用、濟不
行、修、雖衆に顯
不而必而

猶日月に俸錢と費
歳に廩粟と糜、子
耕と知不婦、織
と知不馬に乗徒
と從て安坐而食

常の途と踵と役役
陳編と竊て以盜
竊然而聖主、誅、加
不幸、臣、斥、見、不、孽
に非歟の

動而謗と得名も亦
之に隨閑に投、散
に置く、乃ち分之宜

若夫財賄之有、
と商賍資之崇、

於世何如也 是二人の儒人の言、世に遇て何如也、

今先生學 今先生の學、勤而、

雖勤而不繇其統言 雖其統に録不言、

雖奇而不濟於用行 雖其中要、不文、

雖修而不顯於衆 奇而難用、濟不、

猶日月 行、修、雖衆に顯、

費俸錢歲糜廩粟 不而必而、

子不知耕 猶日月に俸錢と費、

婦不知織 歳に廩粟と糜、子、

乘徒安坐而食 耕と知不婦、織、

踵常途之役役 と知不馬に乗徒、

窺陳編 と從て安坐而食、

以盜竊然而聖主 常の途と踵と役役、

不加誅 陳編と竊て以盜、

幸臣不見斥 竊然而聖主、誅、加、

茲非幸 不幸、臣、斥、見、不、孽、

動而得謗名亦隨之 に非歟の、

投閑置散乃分之宜 動而謗と得名も亦、

若夫商賍資之崇 之に隨閑に投、散、

痺忘已量之所稱 に置く、乃ち分之宜、

指前人之瑕疵 若夫財賄之有、

と計已量之無所
と慮て前人之瑕疵
と滑

是謂所匠氏之杙
と以て楹と為不
と詰醫師の昌陽
の年と引と書て
其稀本と進欲也

に教と説り、僻俗と多し。我々のものと見認め、作を、俗と
俗らうらうら。教を、俗を、不自由と。財賄の有止と商して
高貴ふ、銀を、手と、たの、堂上に居る。我々の功、ある、ものと、
に、樓、班、資の、宗、庫と計して上と、志、まう、自身、の、量、い、い、
の、所、ふ、あ、り、の、相、應、する、者、も、お、忘、て、自身、の、年、來、功、と、積、
の、と、自、心、を、し、く、已、ん、相、應、の、壽、福、と、し、く、と、者、之、比、こ、つ、て、前、人、
の、恥、稱、ひ、足、と、つ、る、恥、に

是所謂詰匠氏之不以杙

為楹而詰醫師以昌陽引年欲進其稀

苓也

是と、所、謂、の、天、理、の、道、理、よ、う、た、と、思、ふ。前、人、の、功、を、
五、其、道、よ、う、つ、其、舟、を、ち、り、て、杙、み、す、き、細、本、と、見、て、行、
の、を、と、楹、と、し、く、詰、匠、氏、の、醫、師、の、昌、陽、と、引、年、の、補、劑、ふ、用、の、と
お、つ、く、し、く、其、來、つ、た、昌、陽、と、用、ん、ん、得、易、猪、苓、と、進、ま、う、ら、は
此、事、を、し、く、く、服、し、ん、氣、と、損、ひ、眼、目、と、皆、と、く、ら、く、其、謂、と、知
下、て、察、ふ、詰、誇、ま、う、ら、は、れ、の、國、家、と、治、る、宰、官、へ、一、藝、ふ、長、く、大、工、や
醫、者、の、も、ち、の、妙、と、え、く、く、身、分、庸、と、い、ふ、
あ、ら、う、も、思、ふ、と、天、命、自、然、の、理、と、并、ん、ん、

